

SEMAINE

de

L'AMÉRIQUE LATINE

et des

CARAÏBES

MAI/JUIN 2018

BORDEAUX
Ma ville



bordeaux.fr

ÉDITO



L'Amérique Latine et les Caraïbes vivent à Bordeaux de multiples façons, tout au long de l'année. Artistes, commerçants, artisans, associations, la ville est riche de multiples acteurs qui œuvrent à faire découvrir la culture latino-américaine et sa diversité. La coopération renforcée entre notre université et les établissements latino-américains permet à nos peuples de grandir ensemble et de mieux se connaître, dans des domaines très divers tels que l'histoire, l'architecture, les arts.

L'Amérique latine et la France partagent une même vision de la place du citoyen au cœur de la cité, fondée sur le respect des droits individuels. La « Semaine de l'Amérique latine et des Caraïbes » célébrée partout en France et désormais à Bordeaux est l'occasion de rappeler ces liens qui nous unissent au continent d'outre-Atlantique. Elle invite à vivre ces valeurs et à partager nos cultures. Elle est un hommage à ceux, illustres ou discrets, qui travaillent à tisser des liens solides entre nos peuples. Un état d'esprit les anime : favoriser l'échange des expériences, le croisement des regards, l'enrichissement mutuel.

Je tiens à remercier les consulats présents sur notre territoire ainsi que nos partenaires, la ville de Lima et l'Etat du Guanajuato, l'université de Bordeaux, l'Institut Cervantes, la Cité du vin, l'EnsapBx et le collectif MACLA.

Belle semaine aux couleurs de l'Amérique latine.

Alain Juppé

maire de Bordeaux

président de Bordeaux Métropole

ancien Premier ministre

> **Mardi 22 mai**

↪ **18h**

Rencontre avec Karina Pacheco

Anthropologue, écrivaine et éditrice péruvienne, **Karina Pacheco** est l'une des plus importantes figures culturelles péruviennes actuelles. Elle vient présenter son dernier roman *Las orillas del aire* (Ed. Seix Barral).

Elle évoquera également son travail d'éditrice (elle a publié *La vision des vaincus* de Nathan Wachtel, en langue espagnole).

• *Institut Cervantes, 57 cours de l'Intendance*
<http://burdeos.cervantes.es>

> **Vendredi 25 mai**

↪ **20h** (durée 1h15)

Poésie, mets et vins uruguayens

Littérature, gastronomie et vins uruguayens sont mis à l'honneur au Belvédère de la Cité du vin.

Cette dégustation débute par une page d'histoire littéraire et poétique présentée par **Gabriel Saad**, franco-uruguayen et grand érudit transatlantique, avec l'évocation de Jules Supervielle, Jules Laforgue et Lautréamont, tous nés à Montevideo.

En présence de **Guillermo Dighiero**, ambassadeur de l'Uruguay en France.

En partenariat avec l'Ambassade de l'Uruguay en France, l'Institut culturel basque et l'Institut national de vitiviniculture uruguayenne.

• *Belvédère de la Cité du Vin*
<https://www.laciteduvin.com/fr>

Tarif plein : 20 euros / Tarif abonné : 16 euros

> **Samedi 26 mai**

↪ **15h** (durée 2h30)

Tannat, roi de l'Uruguay

Un focus sur l'histoire de la viticulture en Uruguay avec, en introduction, la projection du reportage « Echappée belle en Uruguay ». La rencontre met en lumière le Tannat, ce cépage originaire du Sud-Ouest de la France, devenu l'icône de l'Uruguay. Elle revient sur l'histoire de sa diffusion dans les plaines de l'Uruguay, par les émigrants européens et notamment basques.

Avec **Beñat Çuburu-Ithorotz**, enseignant à l'IUT de Bayonne-Pays Basque, doctorant au laboratoire AMERIBER de l'Université Bordeaux Montaigne - **Gustavo Gonzalez Neves**, professeur d'œnologie, Université de la République d'Uruguay - **Martine Guibert**, géographe spécialiste de l'Amérique latine, université Toulouse 2 Jean Jaurès.

Animé par **Véronique Lemoine**, responsable du parcours permanent de La Cité du Vin.

En partenariat avec l'Ambassade de l'Uruguay en France, l'Institut culturel basque et l'Institut national de vitiviniculture uruguayenne.

• *Auditorium Thomas Jefferson de la Cité du Vin*
<https://www.laciteduvin.com/fr>

Tarif plein : 20 euros / Tarif abonné : 16 euros

↪ **18h** (durée 1h)

Les Trésors cachés de l'Uruguay

A travers la dégustation de trois vins issus de régions différentes de l'Uruguay, cet atelier propose de découvrir les spécificités du terroir et l'histoire de cette viticulture des vastes plaines ondulées et tempérées. Dégustation œno-culturelle animée par **Patricia Alazraki**, sommelière (WSET level 3), née à Montevideo, Uruguay, accompagnée des médiateurs de La Cité du Vin.

En partenariat avec l'Ambassade de l'Uruguay en France, l'Institut culturel basque et l'Institut national de vitiviniculture uruguayenne.

• *Salons Lafayette de la Cité du Vin*
<https://www.laciteduvin.com/fr>

Tarif plein : 20 euros / Tarif Abonné : 16 euros

→ **19h30** (durée 1h)

Tango chanté

Spectacle – dégustation sur le thème : l'Uruguay, une culture de tango. Sur scène, la chanteuse uruguayenne **Ana Karina Rossi**, accompagnée du guitariste argentin **Gaston Pose**, interprétera un riche répertoire de tangos et chansons traditionnelles de son pays (milonga, candombe, valse créole). Le concert sera suivi d'une dégustation de vins uruguayens.

En partenariat avec l'Ambassade de l'Uruguay en France, l'Institut culturel basque et l'Institut national de vitiviniculture uruguayenne.

• Auditorium et salons de la Cité du Vin

<https://www.laciteduvin.com/fr>

Tarif plein : 20 euros/ Tarif abonné 16 euros

> **Dimanche 27 mai**

→ **17h** (durée 1h)

Le Tannat voyageur

Atelier – dégustation autour du cépage Tannat pour découvrir son histoire, des origines de Madiran jusqu'à Montevideo au sud de l'Uruguay et son expression sur différents terroirs à travers la dégustation de quatre vins. Dégustation œno-culturelle animée par **Patricia Alazraki**, sommelière (WSET level 3), née à Montevideo, Uruguay.

En partenariat avec l'Ambassade de l'Uruguay en France, l'Institut culturel basque et l'Institut national de vitiviniculture uruguayenne.

• Atelier des découvertes de la Cité du Vin

<https://www.laciteduvin.com/fr>

Tarif plein : 20 euros/ Tarif abonné 16 euros

> **Lundi 28 mai**

→ **16h-18h**

Le Pérou : 4000 ans d'histoire en images

Par l'université de Bordeaux et la bibliothèque de Bordeaux

La conférence présente les cultures de la Côte du Pérou qui ont précédé l'Empire Inca, la conquête, la guerre d'Indépendance, puis les voyages

d'explorateurs partis de Bordeaux vers les Andes et l'Amazonie.

Des références à la littérature et la peinture compléteront ce panorama qui s'achèvera par l'évocation du jumelage Bordeaux - Lima.

Présenté par **Isabelle Tauzin-Castellanos**, membre de l'Institut Universitaire de France, professeur des universités, agrégée d'espagnol, ancienne élève de l'École Normale Supérieure, spécialiste du Pérou et de l'Amérique latine à l'Université Bordeaux Montaigne.

• Auditorium de la Bibliothèque de Méziadeck, 85 cours du maréchal Juin

> **Mardi 29 mai**

→ **18h**

Des bordelais fondateurs de Cienfuegos à Cuba : un exemple des liens entre l'Aquitaine et Cuba



© Vincent Maurin

Conférence de M. **Jean Lamore**, historien spécialiste de la Caraïbe hispanique, professeur émérite de l'université Bordeaux-Montaigne, fondateur du Centre d'étude de la Caraïbe hispanique (CARHISP) de cette université et professeur invité de l'université de Santiago de Cuba.

Intervention proposée par l'association Cienfuegos de Bordeaux, qui s'est constituée en vue du bicentenaire de la création de la ville cubaine de Cienfuegos par des Bordelais en 1819.

• Auditorium du Musée d'Aquitaine, 20 crs Pasteur
Association Cienfuegos – Musée d'Aquitaine

Lundi 28 mai à 18h30

LANCEMENT OFFICIEL DE LA SEMAINE DE L'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES 2018

Avec **Didier Cazabonne**, adjoint au maire de Bordeaux en charge des Relations Internationales, en présence de **Fabien Robert**, adjoint au maire de Bordeaux en charge de la culture et de **Marik Fetouh**, adjoint au maire de Bordeaux en charge de l'égalité et de la citoyenneté.

VERNISSAGE DE L'EXPOSITION MACLA ENTRE AMÉRIQUE ET EUROPE : LES UTOPIES EN TRANSIT

Exposition du collectif MACLA (Muestra d'Art Contemporain Latino Américain). Créé en 2004 sous l'impulsion du peintre mexicain **Ivan Torres**, MACLA se veut le rendez-vous culturel de la communauté latino-américaine résidant à Bordeaux et dans la région de Nouvelle-Aquitaine. MACLA veut dévoiler l'énorme force vitale et créatrice d'une Amérique latine aussi riche que diverse culturellement, en créant des espaces de discussions, de réflexions, de rencontres qui aident à une meilleure compréhension de l'autre. Le collectif est composé de **Ricardo de Armas Rodriguez** (Cuba), **Silvana Gallinotti** (Argentine), **Alejandro « Mono » Gonzalez** (Chili), **Carmen Herrera Nolorve** (Pérou), **Fabiana Pena Plaut** (Colombie), **Vera Picado** (Costa Rica), **Andrea Ho Posani** (Venezuela), **César-Octavio Santa Cruz** (Pérou), **Sergio Santamaria Borges** (Venezuela), **Ivan Torres** (Mexique), **Ron Vargas** (Bolivie), **Luis Velasco-Pufleau** (Mexique), **Hans Vergara** (Cuba), **Alejandro Zapata** (Mexique).

• *Salons de l'hotel de Ville de Bordeaux, place Pey-Berland*
Du 28 mai au 8 juin de 9h à 17h



Collectif MACLA

© Sergio Santamaria



> Mercredi 30 mai

→ 17h30

Herbier littéraire et bestiaire du monde magique

Projet réalisé dans le cadre d'un échange culturel entre les étudiants de l'IUT Metiers du livre de Bordeaux-Montaigne, l'Université Pontificale Catholique du Pérou et l'Institut supérieur technique Toulouse-Lautrec de Lima.

Deux histoires ont été créées et illustrées par les étudiants à partir de textes classiques (romans et poèmes) : «Herbario literario», réflexion sur le symbole de la fleur dans la littérature et «Bestario magico», inspirée de l'œuvre de l'écrivain péruvien José Watanabe.

Les étudiants propose une lecture de fragments de leurs créations.

• *Institut Cervantes, 57 cours de l'Intendance*
<http://burdeos.cervantes.es>

JUIN

> Du 18 au 29 juin

→ de 9h à 17h

Ateliers Bordeaux-Guanajuato : expériences croisées de conception d'espaces publics

Dans le cadre de l'accord de coopération technique établi entre le gouvernement de l'Etat de Guanajuato (Mexique) et Bordeaux Métropole, des actions sont menées conjointement avec l'Ecole nationale supérieure d'architecture et de paysage de Bordeaux et le Département d'architecture de l'Université de Guanajuato.

L'exposition présente les travaux conduits par les étudiants en architecture français et mexicains sur des quartiers ou projets emblématiques des deux territoires. Elle propose un regard croisé dans la définition d'actions de régénération urbaine.

• *Hall de Bordeaux Métropole,
esplanade Charles de Gaulle*

> Mercredi 20 juin

→ 9h30 à 17h

Colloque « Histoire des (in)égalités ethno-raciales au Mexique, Amérique centrale et Caraïbes XVIIIe-XIXe siècles »

Dans le cadre des journées d'études proposées tout au long de l'année par l'équipe de l'Ameriber de l'université Bordeaux-Montaigne, ce colloque traite de la marginalisation et la négation des Afro-descendants (XX^e-XXI^e siècles).

Il s'agira d'évaluer les inégalités ethno-raciales dans le temps (depuis le XVIII^e siècle jusqu'à nos jours), ainsi que les particularités et ressemblances de cas entre différents espaces géographiques du monde latino-américain et plus précisément au Mexique, en Amérique Centrale et dans les Caraïbes.

• *Institut Cervantes, 57 cours de l'Intendance*
<http://burdeos.cervantes.es>

> mercredi 20 juin

↪ 17h

Projection du documentaire

« Construyendo Nuestra

Nación : el aporte de los

afrocaribeños en Costa Rica »

Réalisé par le CEAC (Chaire d'études de l'Afrique et des Caraïbes université du Costa Rica), sous la direction d'Antonio Jara, assisté de Leidy Alpizar, ce documentaire est composé de témoignages, de photographies anciennes et de documents, remis par les descendants des familles arrivées au Costa Rica à partir de 1870, en provenance de diverses régions des Caraïbes.

• *Institut Cervantes, 57 cours de l'Intendance*
<http://burdeos.cervantes.es>

> Jeudi 21 juin

↪ 9h à 18h

> vendredi 22 juin

↪ de 9h à 12h

Journée d'études

« Musiques, chansons

et discours dominants

XXe-XXIe siècles »

Réflexions organisées par l'équipe CHISPA de l'Université Bordeaux-Montaigne (cultures hispaniques et hispano-américaines), sur la musique hispanique et hispano-américaine, en particulier sur les discours de résistance ou contre-discours générés par les musiques urbaines américaines et afro-américaines (rock, rap, hip-hop), par celle des îles des Caraïbes (calypso, reggae) ou par des musiques d'origine plus rurale comme le corrido.

• *Institut Cervantes, 57 cours de l'Intendance*
<http://burdeos.cervantes.es>

www.semaineameriquelatinecaraibes.fr

